

## **РАЗДЕЛ II. ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ**

УДК 43 (075.5)

*Василевич А.П.*

*Московский государственный областной университет*

### **ПЕРЕЧИТЫВАЯ «ЕВГЕНИЯ ОНЕГИНА». ОПЫТ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОГО ПРОЕКТА**

*A. Vasilevich*

*Moscow State Regional University*

#### **REREADING EUGENE ONEGIN. EXPERIENCE OF AN INTERDISCIPLINARY PROJECT**

*Аннотация.* В статье подробно описывается пример проекта для старшеклассников, осуществляемого на стыке литературы и истории. Исходной точкой служат несколько строк романа «Евгений Онегин», в которых в качестве персонажей выступают реальные современники А.С. Пушкина. В процессе идентификации этих людей привлекается целый ряд культурно-исторических фактов, позволяющих школьникам глубже познакомиться с мастерством Пушкина-бытописателя России первой трети XIX в. и самим убедиться в правильности оценки романа как «энциклопедии русской жизни».

*Ключевые слова:* проектная методика, «Евгений Онегин», литературный комментарий, Россия XIX века.

*Abstract.* The article presents a sample of a project for high school students carried out at the junction of Literature and History. A few lines from Pushkin's Eugene Onegin serve as the starting point of the project, where A.S. Pushkin's contemporaries become characters of the project. In the course of identification of the author's contemporaries the students should resort to a number of cultural and historical facts that allow them learn more about A.S. Pushkin as an outstanding chronicler of the first third of the 19th century. The students make sure that Eugene Onegin is really "the Encyclopedia of the life in Russia".

*Key words:* method of projects, Eugene Onegin, literary commentaries, Russia of XIXth century.

В настоящее время проектная методика получает все большее распространение в системе школьного образования. Ее актуальность обуславливается, в частности, принятой у нас ориентацией на то, чтобы добиваться от ученика способности понимать смысл и предназначение своей работы, самостоятельно ставить профессиональные цели и задачи, продумывать способы их осуществления и многое другое, что как раз находит отражение в проектной деятельности.

Проект представляет собой самостоятельно планируемую и реализуемую школьниками работу и включает совокупность исследовательских, поисковых и проблемных методов [12,

с. 67]. В ходе выполнения проекта учащиеся приучаются творчески мыслить и реализовывать усвоенные ими средства и способы работы. Среди выделенных Е.С. Полат требований к проектам самыми важными являются наличие значимой в творческом плане **задачи**, требующей для своего решения исследовательского поиска, и **самостоятельная** (индивидуальная, парная, групповая) деятельность учащихся.

Применение проектов на уроках литературы стало уже делом вполне привычным: и в журнальных публикациях [2] и еще больше – в Интернете размещены сотни работ, в которых учителя делятся своим опытом в этой области. Судя по тематике представленных здесь проектов, многие из них в какой-то мере вышли «из шинели» школьного сочинения. Ср. типичные обобщающие темы «Россия! Сердцу милый край... (Тема Родины в стихах С. Есенина)», «Природа в ранней и поздней лирике Тютчева», «**Ради жизни на земле... Поэзия, опаленная войной**»<sup>1</sup>. Немало публикаций и теоретического плана [14; 6; 8; 9 и др.].

Однако для нас более важной является еще одна характеристика проектной деятельности, которая позволяет реализовывать межпредметные связи, осуществлять широкую опору на практические виды деятельности, типичные для учащихся каждой возрастной группы [5, с. 119].

Чаще всего отправной точкой исследования служат художественные тексты, а сам проект носит, по типологии Л.И. Палаевой, выраженный культуроведческий характер [11]. Проекты этого типа призваны, с одной стороны, углублять восприятие школьником художественного произведения, а с другой – снабжать его сведениями об истории и культурных традициях собственной страны. Так, после изучения романа «Обломов» можно предложить проект на тему «О мой халат, как в старину, приветный», в котором следует проследить, как в русской литературе и в рус-

ском искусстве XIX в. был представлен этот предмет одежды.

Неиссякаемым источником тем данной категории является творчество А.С. Пушкина. Его произведения уникальны не только своей эстетической и художественной стороной, но и полны исторически отдаленными фактами и событиями, представляющими безусловный интерес для современного читателя. Вот лишь несколько примеров тем проектов по произведениям А.С. Пушкина [10].

– «Вальса вихорь шумный... Бал в литературе пушкинского времени».

Как проходили балы? Какие танцы были в моде? Как описан бал в романе «Евгений Онегин»? Примеры описания балов другими писателями этого периода.

– «Как dandy лондонский одет...».

Дворянский гардероб пушкинского времени.

– «Стрелялись мы... Дуэль в русской культуре пушкинского времени».

Как описывает дуэль А.С. Пушкин в своих произведениях: «Евгений Онегин», «Выстрел», «Капитанская дочка».

Цель настоящей работы – показать пример проекта, осуществление которого предполагает привлечение данных по двум предметам – литературе и истории. Исходным материалом проекта послужил роман А.С. Пушкина «Евгений Онегин».

### Вводная информация учителя

А.С. Пушкин сыграл значительную роль в развитии исторической науки и в повышении общественного интереса к отечественной истории. Во многом благодаря Пушкину утвердился роль нравственно-этической позиции историка. Обращаясь к царю с просьбой ознакомиться с секретными материалами пугачевского восстания, А.С. Пушкин писал, что ему это необходимо «если не для печати, то по крайней мере, для полноты моего труда, без того несовершенного, и для успокоения моей исторической совести».

Пушкин, которого В.О. Ключевский называл «историком от бога», провел целый

<sup>1</sup> [www.km-school.ru/r9/files/scherbakova\\_literatura.doc](http://www.km-school.ru/r9/files/scherbakova_literatura.doc); <http://do.gendocs.ru/docs/index-187779.html#5069364>; [festival.1september.ru/articles/502387/](http://festival.1september.ru/articles/502387/) и др.

ряд исторических исследований (многие из них он не успел довести до конца). В их числе: история Пугачевского бунта (серьезный исторический труд, свыше 400 страниц); работа о Петре I; заметки о Камчатке; статья по поводу «Песни о полку Игореве».

Он был не только историком, но и своего рода летописцем, оставившим для потомков описание эпохи, в которой жил. Недаром В.Г. Белинский назвал роман «Евгений Онегин» «энциклопедией русской жизни». В собственно повествовательной его части и в многочисленных лирических отступлениях поэт изобразил русскую жизнь во всей ее полноте и в то же время кратко. Здесь описывается жизнь русской провинции северной и южной России, барская Москва, светский Петербург, крепостная деревня и дворянская усадьба; представлена общественная жизнь и частный семейный быт того времени. Автор создает реалистические портреты дворян – сословия, к которому сам принадлежал и жизнь которого хорошо знал.

Следует сказать, что первыми читателями романа были современники поэта, и это позволяло ему в лаконичной форме, иногда намеками или полунамеками сообщать об *актуальных фактах*, которые в той или иной степени волновали тогдашнее общество. У читателей нашего времени совершенно иной культурный фон, и чтобы адекватно понять, что скрывается за тем или иным намеком, следует обладать культурной компетенцией того времени – подобно тому, как мы пытаемся обрести инокультурную компетенцию при изучении иностранного языка.

Как бы то ни было, приходится признать, что в романе приводится множество фактов, которые нам не известны, и потому для адекватного понимания многих строк требуется **квалифицированный комментарий**. Комментарии призваны раскрывать для нас историческое и бытописательное мастерство автора, делают более понятными его позицию и взгляды.

Первым предпринял попытку сделать это еще в XIX в. А. Вольский в своей брошюре «Объяснения и примечания к роману А.С.

Пушкина «Евгений Онегин»». А. Вольский считал, что в «Евгении Онегине» более, чем в каком другом произведении, встречаются «непонятные для читателя выражения и намеки...». Основной вклад в комментирование романа внесло литературоведение XX в. [3; 4; 15; 1; 7]<sup>1</sup>.

Как правило, комментаторы, анализируя роман в целом, не имеют возможности останавливаться на каждом факте во всех подробностях. Вместе с тем иногда доскональный разбор всего одного примера может стать богатейшим материалом для постижения того культурно-исторического фона, без которого обедняется не только процесс чтения А.С. Пушкина, но и познание русского культурно-исторического наследия в целом. Представленный в настоящей работе проект имеет целью проиллюстрировать этот тезис на примере небольшого отрывка из романа «Евгений Онегин».

#### Формулировка основной темы

В строфе XXV главы 8 описывается вечер в доме Татьяны (куда приглашен Онегин). Там есть следующие строки:

...Тут был на эпиграммы падкий,  
**На все сердитый господин:**  
На чай хозяйский слишком сладкий,  
На плоскость дам, на тон мужчин,  
На толки про роман туманный  
**На вензель, двум сестрицам данный...**

О каком господине идет речь? Почему (среди прочего) он был сердит на вензель? Что это за вензель и каким сестрам он был дан?

Чтобы ответить на эти вопросы, следует знать определенные реалии и факты того времени, косвенно «зашифрованные» в приведенном отрывке. Отправной точкой для нас послужит комментарий именно к данному отрывку, сделанный Ю.М. Лотманом.

<sup>1</sup> Самым обширным из них (свыше 1100 страниц) является комментарий В. Набокова [15]. Он писал его параллельно с переводом «Евгения Онегина» на английский язык в течение 15 лет. Сам писатель назвал эту работу «кабинетным подвигом».

Ссылаясь на воспоминания Смирновой-Россет [13], Ю.М. Лотман в своих комментариях пишет, что «две сестрицы» – это дочери генерала Бороздина, человека в высших кругах общества хорошо известного.

Чтобы исчерпывающе описать, что стоит за строками А.С. Пушкина и ответить на поставленные выше вопросы, следует исследовать следующие проблемы:

1. Генерал Н.М. Бороздин и его семья.
2. Институты благородных девиц.
3. Институт фрейлин двора.
4. Личность графа Модена<sup>1</sup>.

Каждая из этих проблем может выступить в качестве конкретного задания для учеников (индивидуального или группового). На заключительном занятии все представляют подготовленные сообщения, а преподаватель (или подобранный заранее ведущий) логически объединяет представленные данные, держа в уме основную тему.

Ниже приводится образец заключительного занятия.

**Ведущий:** [называет тему общего проекта; напоминает информацию, сообщенную преподавателем при формулировке темы]

### Сообщение 1. Судьба генерала Н.М. Бороздина

Николай Михайлович Бороздин (1777–1830) был потомком старинного дворянского рода Псковской губернии со славными военными традициями. Отец, Михаил Саввич Бороздин, был генерал-поручиком. Генералами стали и оба брата Н.М. Бороздина – М.М. Бороздин и А.М. Бороздин. Генералом от кавалерии стал в 1807 г., когда ему было всего 30 лет. Отличился в Бородинском сражении и Европейской кампании 1813–1815 гг. Кавалер многих орденов, в том числе двух орденов Св. Георгия.

Красавец собой, музыкант, обладавший хорошим голосом, ловкий в фехтовании, прекрасный наездник и танцор, отлично образованный, Н.М. Бороздин в молодости кружил головы женщинам и до старости со-

хранил видную наружность. Имея хорошие средства, вел роскошную жизнь. Прямой и крайне вспыльчивый, он был очень взыскателен по службе, однако вне службы – добр и снисходителен.

Насколько блестяща была его военная карьера, настолько неудачно сложилась его личная жизнь. В 1804 г. Николай Михайлович женился на 17-летней Елизавете Александровне Жеребцовой.<sup>2</sup> От этого брака у него было пятеро детей. Старшим был сын Александр (1805 г.р.). Остальные были девочки: Елизавета (1806), Ольга (1807), Анастасия (1809) и Наталья (1816).

Брак закончился скандалом, который наделал много шума в петербургском обществе. Жена изменила Н.М. Бороздину с военнопленным французским генералом Пире. От этой связи родился мальчик.

Когда Н.М. Бороздин узнал о позоре, он тут же подал прошение Александру I о разводе с женой. Император уговорил его дать своё имя ребёнку и отправить жену вместе с новорождённым за границу. Н.М. Бороздин отписал жене *все имения* при условии, что она никогда больше не вернётся в Россию. Елизавета Александровна вместе с сыном Владимиром уехала в Париж. О дальнейшей судьбе ее и сына нам известно лишь, что она умерла в 1841 г. и что Владимир женился на русской – А.П. Никитиной. Интересно, что в доступной нам справочной литературе биографы генерала Пире вообще не упоминают имя Н.М. Бороздиной, сообщая лишь о том, что он был женат на француженке и имел четырех сыновей (кстати, служивших впоследствии в России).

**Ведущий:** Итак, в 1820 г. Н.М. Бороздин остался с пятью детьми на руках в возрасте от 4 до 15 лет. Не забудем, что он продолжал служить в действующей армии. Как и где получил образование сын Александр – неизвестно, а вот дочерей своих Н.М. Бороздин в конце концов отдал в институт благородных девиц, что было в создавшейся ситуации решением столь же

<sup>1</sup> Именно его, скорее всего, имел в виду А.С. Пушкин под «сердитым господином».

<sup>2</sup> Дочь известной красавицы О.А. Жеребцовой – дочери фаворита Екатерины II Платона Зубова.

разумным, сколь и естественным. Однако прежде чем говорить об этом его шаге, давайте узнаем, что представляли собой эти учебные заведения.

## Сообщение 2. Институты благородных девиц

Знаменитый Смольный институт (Императорское Воспитательное общество благородных девиц) был основан Екатериной II в Санкт-Петербурге в 1764 г. Как говорилось в указе, он был создан для того, чтобы «дать государству образованных женщин, хороших матерей, полезных членов семьи и общества».

По уставу дети должны были поступать в заведение не старше шестилетнего возраста и оставаться там двенадцать лет, причем с родителей бралась расписка, что до истечения этого срока они не будут требовать их назад ни под каким предлогом. Императрица надеялась, что, удалив ребенка на долгий срок от невежественной среды и вернув туда уже развитую и облагороженную девушку, она будет способствовать смягчению нравов и создаст «новую породу людей».

В реальности назначение Смольного института оказалось значительно прагматичнее.

Там готовили «женскую элиту» для придворной и светской жизни, в том числе фрейлин высочайшего двора. Соответственно попасть туда могли лишь дочери лиц чинов не ниже полковника и действительного статского советника (на казённый счёт) и дочери потомственных дворян (за годовую плату).

Учебная программа включала: русскую словесность, Закон Божий, французский и немецкий языки, арифметику, географию, историю общую и естественную, физику. Кроме того, преподавались музыка, рисование, светские манеры, различные виды домоводства... Режим дня был строг и насыщен. Ученицы вставали в 6 часов утра и, с перерывами, занимались до 8 часов вечера. Серьезное внимание уделялось самостоятельному творчеству.

Воспитанницы института были обязаны носить форменные платья определённого цвета: в младших классах – кофейного, затем – темно-синего, голубого и – в старшем возрасте – белого. Коричневый цвет символизировал близость к земле и был практичен, особенно для младших детей. Более светлые цвета символизировали возрастающую образованность и аккуратность.



Фото 1. Воспитанницы Смольного института на уроке танцев (1889)

В 1917 г. в здании института, как известно, расположился штаб Октябрьской революции. Его воспитанницы во главе с княгиней В.В. Голицыной переехали в Новочеркасск, где в феврале 1919 г. состоялся последний российский выпуск института. Летом того же года институт покинул Россию и еще несколько лет продолжал работать в Сербии.

Смольный институт много лет оставался единственным учебным заведением такого рода. Однако со временем в разных городах открылось еще несколько аналогичных заведений.

После смерти Екатерины II шефство над Воспитательным обществом благородных девиц взяла императрица Мария Фёдоровна, мать императора Александра I. По инициативе императрицы были открыты сразу два Екатерининских института – сначала в Санкт-Петербурге (1798), а потом в Москве (1802). Учебный курс института приравнивался к курсу женских гимназий и разделялся на два класса – меньший и старший; в каждом учебной должны были пробывать по 3 года.

**Ведуший:** Вернемся к дочерям Н.М. Бороздина. В 1824 г. генерал определил двух из них (Ольгу и Анастасию) в Петербургское<sup>1</sup> Екатерининское училище. Почему именно их – мы не знаем. Возможно, самая старшая (Елизавета) и самая младшая (Наталья) не подходили по возрасту.

В 1828 г. Н.М. Бороздин вышел в отставку (по болезни). К этому времени Александр был уже женат (на Софье Елагиной), а старшая дочь Елизавета вышла замуж за поручика Казакова (браки были бездетными). Генерал поселился в имении своего зятя. Осенью 1830 г. он приехал в Петербург на выпуск дочерей из Екатерининского института, которому обычно сопутствовала торжественная церемония.

На аналогичной церемонии в Смольном институте присутствовали члены царской семьи, а лучшие выпускницы получали «шифр» – золотой вензель в виде инициала императрицы Екатерины II, который носили на белом банте с золотыми полосками<sup>2</sup>.



Свои «вензеля» были и в других институтах. Однако, скорее всего, не об этом вензеле говорится в строке «Евгения Онегина».

Вскоре после выпускной церемонии Н.М. Бороздин скоропостижно скончался. Три юные сироты остались фактически без средств к существованию. Император, хорошо знавший историю Н.М. Бороздина и ценивший его за безупречную службу, пообещал умирающему генералу позаботиться о девочках. Ольга и Анастасия были определены фрейлинами императрицы Александры Федоровны и получили тот самый «вензель».

В связи с этим уместно сказать несколько слов об институте фрейлин.

### Сообщение 3. Фрейлины двора

Фрейлина (от устар. нем. *Fräulein* ‘незамужняя женщина, девушка, девица’) – младшее придворное женское звание. В России учреждено в 1744 г. Давалось незамужним представительницам знатных дворянских фамилий.

При назначении фрейлиной девушка получала «шифр», то есть украшенный бриллиантами голубой (‘андреевский’) вензель царственной особы, в свиту которой она поступала. Вензель носился на левом плече. По выходе замуж это звание с них снималось, но они сохраняли право получать приглашения на придворные церемонии и балы в Большом зале Зимнего дворца вместе с мужьями.

Быть фрейлиной было не только престижно, но и во многих отношениях выгодно. Они (в особенности фрейлины высшего ранга – гофмейстерины, обер-гофмейстерины, ка-

<sup>1</sup> Полное его название: Петербургское училище орден св. Екатерины.

<sup>2</sup> Вензель (от польск. *Węzeł* ‘узел’) – начальные буквы

имени и фамилии (иногда и отчества), образующие красивый узор.





Придворное фрейлинское платье  
(30-ые годы XIX в.)

мер-фрейлины и статс-дамы) получали вполне приличное жалованье. Но едва ли не основным преимуществом была возможность выхода замуж, так как при дворе можно было найти наиболее выгодного, знатного и богатого жениха. При этом императрица награждала невесту хорошим приданым – наличными деньгами, драгоценными вещами, платьем, кроватными и постельными уборами, галантерейными предметами на сумму от 25 до 40 тысяч рублей и красиво сделанным образом святого новобрачной.

Неудивительно, что желающих стать фрейлиной было предостаточно.

*Ведущий:* Итак, первая лакуна обсуждаемого отрывка решена: Ольга и Анастасия и есть те самые «две сестрицы» с фрейлинским вензелем, которые упомянуты в романе. Между прочим, сам А.С. Пушкин их хорошо знал. Он встречал их в свете, и одну из них, Анастасию Николаевну, называл «соловейко» за ее восхитительный голос (ее отмечала даже знаменитая итальянская певица Каталани). Во фрейлинах

обе сестры пребывали недолго. Ольга уже через год вышла замуж за 60-летнего генерал-майора Ф.И. Мосолова. Он был богат, но с женой обходился «дурно». Николай I, верный слову, данному Н.М. Бороздину, высочайше повелел супругам разойтись, а Ф.И. Мосолову приказал ежегодно выдавать жене 25 тысяч ассигнациями<sup>1</sup>.

Чуть позже вышла замуж и Анастасия. Ее мужем стал князь Н.А. Урусов – адъютант великого князя Михаила Павловича, капитан Измайловского полка.

Нам осталась последняя загадка – кто такой *господин* и почему он был недоволен сестрами.

#### Сообщение 4. Судьба графа

В комментариях Ю.М. Лотмана цитируется черновой вариант строфы, в котором фигурирует, не «господин», а вполне реальный человек – граф Гавриила де Реймонд-Моден, француз, принявший русское подданство в 1798 г. Если это было именно так, тогда понятна причина его недовольства. Для этого необходимо вернуться к институту фрейлин.

Следует сказать, что, хотя число фрейлин двора в общем-то строго не ограничивалось, оно все-таки было до некоторой степени регламентировано. Так, в 1826 г. Николай I ограничил число фрейлин (36 человек). Но на практике регламент вряд ли соблюдался. Были постоянные «источники»: например, фрейлинами автоматически становились несколько лучших выпускниц Смольного института. Были, конечно, и многочисленные «внеконкурсные» назначения. К их числу можно отнести и случай с сестрами Бороздиными. Разумеется, «внеплановые» фрейлины занимали места «запланированных» кандидаток, что никак не могло нравиться ни им, ни их родным.

Так при чем же здесь граф Моден? Дело в том, что у него была дочь, претендовавшая на звание фрейлины. Ее назначение состоялось, но значительно позднее – отсюда, видимо, и

<sup>1</sup> О младшей сестре – Наталье Бороздиной – Николай I тоже не забыл: когда она подросла, он сделал фрейлиной и ее.

неприязнь папы Модена к «двум сестрицам», отгеснившим его дочь. Кстати, А.С. Пушкин знал Модена, известного своей желчностью и злобным характером. И потому представляется вполне естественным появление этого персонажа, к которому автор относится с некоторой иронией и очевидной антипатией.

Ведущий: Итак, с помощью наших команд мы получили довольно полный ответ на поставленные нами вопросы. Надеюсь, что вы составили впечатление о полезности аналитического чтения с привлечением комментариев.

В заключение отмечу, что среди многочисленных эпизодических персонажей в романе можно найти немало реальных людей, составляющих общество того времени. Каждый такой человек, каждый факт, сколь бы мелким он ни казался, при внимательном рассмотрении помогает раскрыть и лучше понять исторически отдаленную эпоху, воссоздать объективную и широкую картину быта, нравов, обычаев России первой трети XIX в.

Подводя итог работы, подчеркнем, что проектная методика не только дает возможность учащимся шире и глубже изучить тему, значительно расширяет их общий кругозор, учит умению самостоятельно добывать и отбирать необходимый материал. Все это, в конечном счете, призвано способствовать более глубокому пониманию роли литературы как предмета. В предложенном варианте проекта учащиеся развивают читательскую наблюдательность; они не просто собирают факты, но и сопоставляют их, делают умозаключения, в какой-то мере применяют известный «дедуктивный метод» Ш. Холмса. И уже попутно обретают знания. Как говорил Л. Толстой, «Знание только тогда знание, когда оно приобретено усилиями своей мысли, а не памятью».

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Алексеев М.П. Пушкин. Сравнительно-исторические исследования. – Л., 1972. – 468 с.
2. Артемов М.Ю. Метод проектов на уроках русского языка (6 класс общеобразовательной школы) // Вестник МГОУ. Серия «Педагогика». – 2012. – № 2. – С. 66-71.
3. Благой Д.Д. Социология творчества Пушкина. Этюды. – М., 1929. – 365 с.
4. Бродский Н.Л. «Евгений Онегин». Роман А.С. Пушкина : Пособие для учителя. – М., 1964. – 246 с.
5. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам : Пособие для учителя -3-е изд., перераб. и доп. – М., 2004. – 192 с.
6. Грудина В.В. Проектная деятельность учащихся на основе сотрудничества школы и вуза в условиях новых образовательных стандартов // Вестник МГОУ. Серия «Педагогика». – 2012. – № 4. – С. 76-81.
7. Лотман Ю.М. Роман А.С. Пушкина «Евгений Онегин». Комментарий. – Л., 1983. – 415 с.
8. Маврина Н.А. Метод проекта на уроках литературы <http://nsportal.ru/shkola/literatura/library/metod-proekta-na-urokakh-literatury> (дата обращения: 18.07.2011).
9. Майер Е.Н. Проектная методика на уроках литературы как эффективная форма деятельности учащихся в условиях профильного обучения // Учитель в школе. – 2008. – № 4. – С. 26-38.
10. Огородникова Л.В. Метод проектов как одна из форм ученического исследования на уроках литературы // <http://eduof.ru/attach/17/141807.doc>. (дата обращения: 20.09.2011).
11. Палаева Л.И. Использование метода проектов на среднем этапе обучения иностранным языкам в общеобразовательной школе (на материале английского языка): Дис. ... канд. пед. наук. – М., 2005. – 239 с.
12. Полат Е.С. (ред.). Новые педагогические и информационные технологии в системе образования : учеб. пособие для студ. пед. вузов и системы повыш. квалиф. пед. кадров. – М., 2002. – 272 с.
13. Смирнова-Россет А.О. Воспоминания. – М., 2011. – 416 с.
14. Черкашина Т.В. Литература 10 класс. Проектная деятельность. – Волгоград, 2008. – 112 с.
15. Nabokov V. Eugene Onegin. A Novel in Verse by Aleksandr Pushkin. Translated, with a commentary, by Vladimir Nabokov. Vol. 1 – 345 p.; Vol. 2 – 547 p.; Vol. 3 – 540 p.; Vol. 4 – 310 p. NJ.: Princeton University Press, 1996.